

Hebrew Discovery Tour

希伯來文之旅





回顧上週的課程



蛇 [נָחַשׁ *nāḥaš*: 魔法, 占卜, 銅]

16 牠又叫眾人, 無論大小、貧富、自主的、為奴的, 都在右手上或是在額上受一個**印記** [χάρagma *charagma*]。

17 除了那受印記、有了獸名或有獸名數目的, 都不得做買賣。(啟 13)



28 神就賜福給他們，又對他們說：「要生養眾多，遍滿地面，**治理** (כָּבַשׁ *kābaš*) 這地，也要**管理** (רָדָה *rādâ*) 海裡的魚、空中的鳥，和地上各樣行動的活物。」 (創 1)

כָּבַשׁ *kābaš*: 治理，征服，服從。

רָדָה *rādâ*: 統治，佔領，主權，優勢。



Liddell-Scott (Jones) 1882

Χάραγ-μα [χᾶ], ατος, τό,
(χαράσσω)

“any mark engraved,
imprinted, or branded, χ.
ἐχίδνης the serpent's mark,
i. e. its bite, sting, S. Ph.”

“ 蛇的印記，刻印或烙印的任何
標記 i.e. 它的咬傷，刺痛， ”



蛇 [נָחָשׁ *nāḥaš*: 魔法, 占卜, 銅]

1 耶和華的話又臨到我說：

2 「人子啊，你對**泰爾君王**說，主耶和華如此說：因你心裡高傲，說：我是神；我在海中坐神之位。你雖然居心自比神，也不過是人，並不是神！

3 看哪，你**比但以理更有智慧** [חָכָם *ḥākām*: 狡猾, 詭詐]，甚麼祕事都不能向你隱藏。(以 28)



所羅門王和泰爾王希蘭
995 BC

蛇 [נָחָשׁ *nāḥaš*: 魔法, 占卜, 銅]

4 你靠自己的**智慧** [חִכְמָה *ḥāk̄mā*: 技能 (戰爭中), 厲害] **聰明** [תְּבוּןָ *tābûn*: 理解力, 謹慎] 得了**金銀財寶**, 收入庫中。

5 你靠自己的大**智慧** [חִכְמָה *ḥāk̄mā*: 技能 (戰爭中), 厲害] **和貿易** [רִכְלָה *r̄kullā*: 商品, 交通, 貿易] **增添資財**, 又因資財心裡**高傲** [גָּבַח *gābahh*: 提升, 傲慢, 驕傲]。(以 28)

蛇 [נָחַשׁ *nāḥaš*: 魔法, 占卜, 銅]



在布魯塞爾理事 (Brussels) 會大樓外的歐羅巴 (Europa) 雕像

撒但座位之處



Asklepios

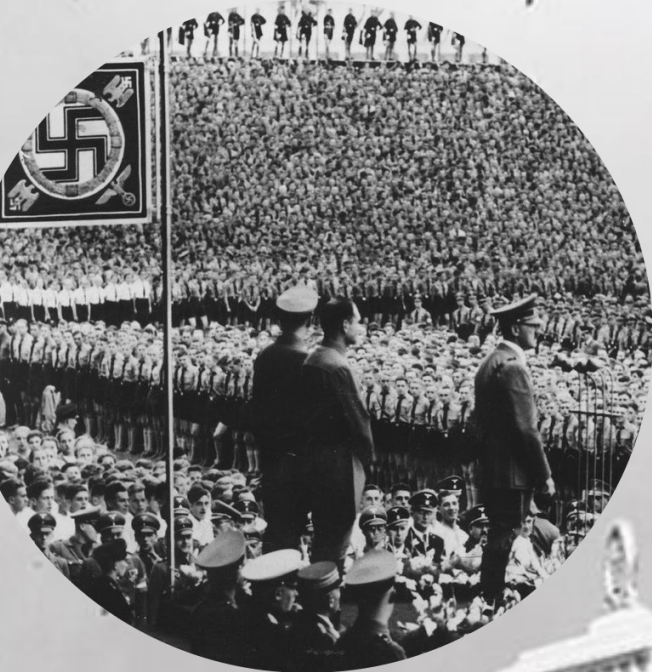
撒但座位之處



撒但座位之處



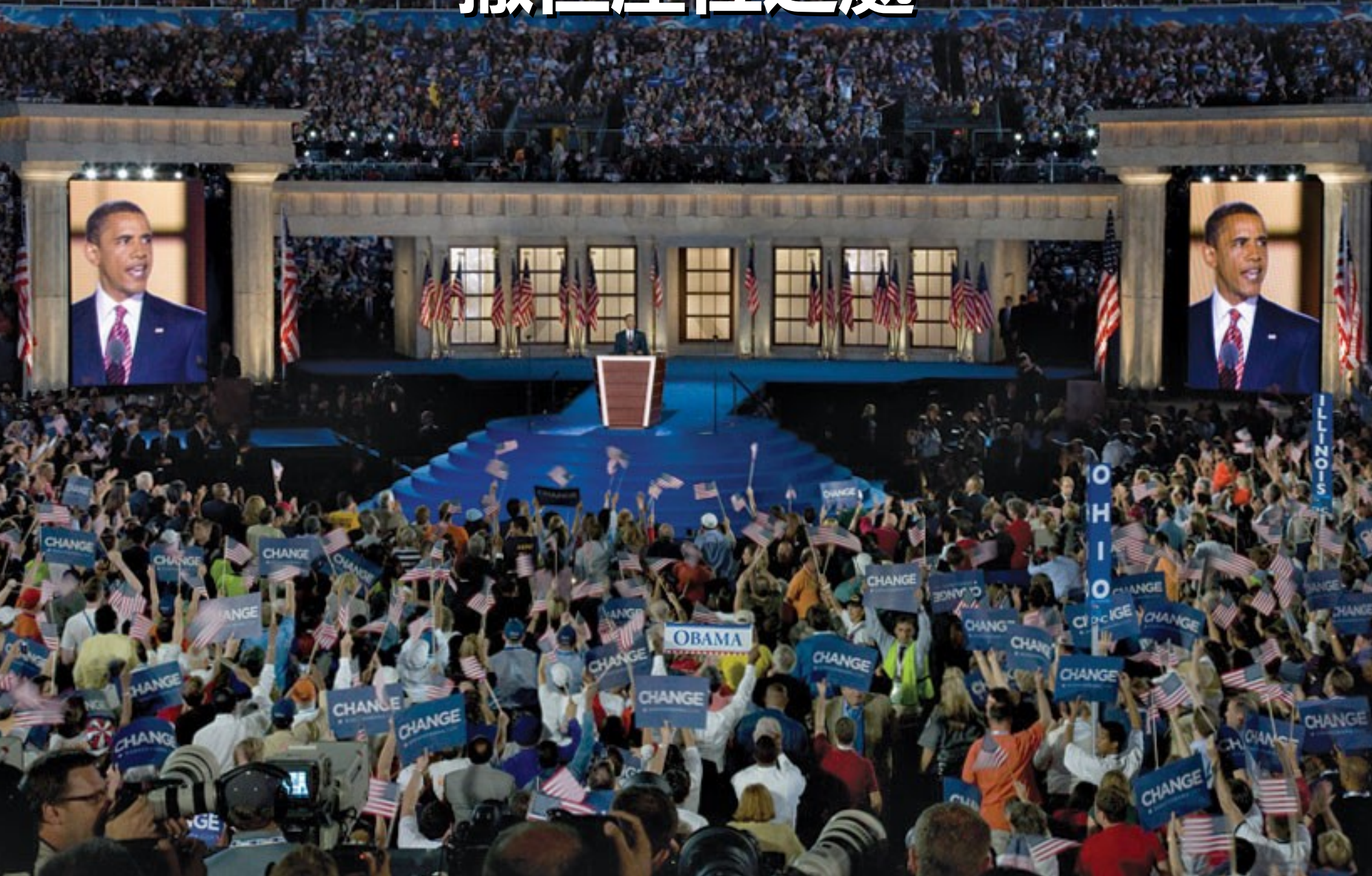
撒但座位之處



撒但座位之處



撒但座位之處



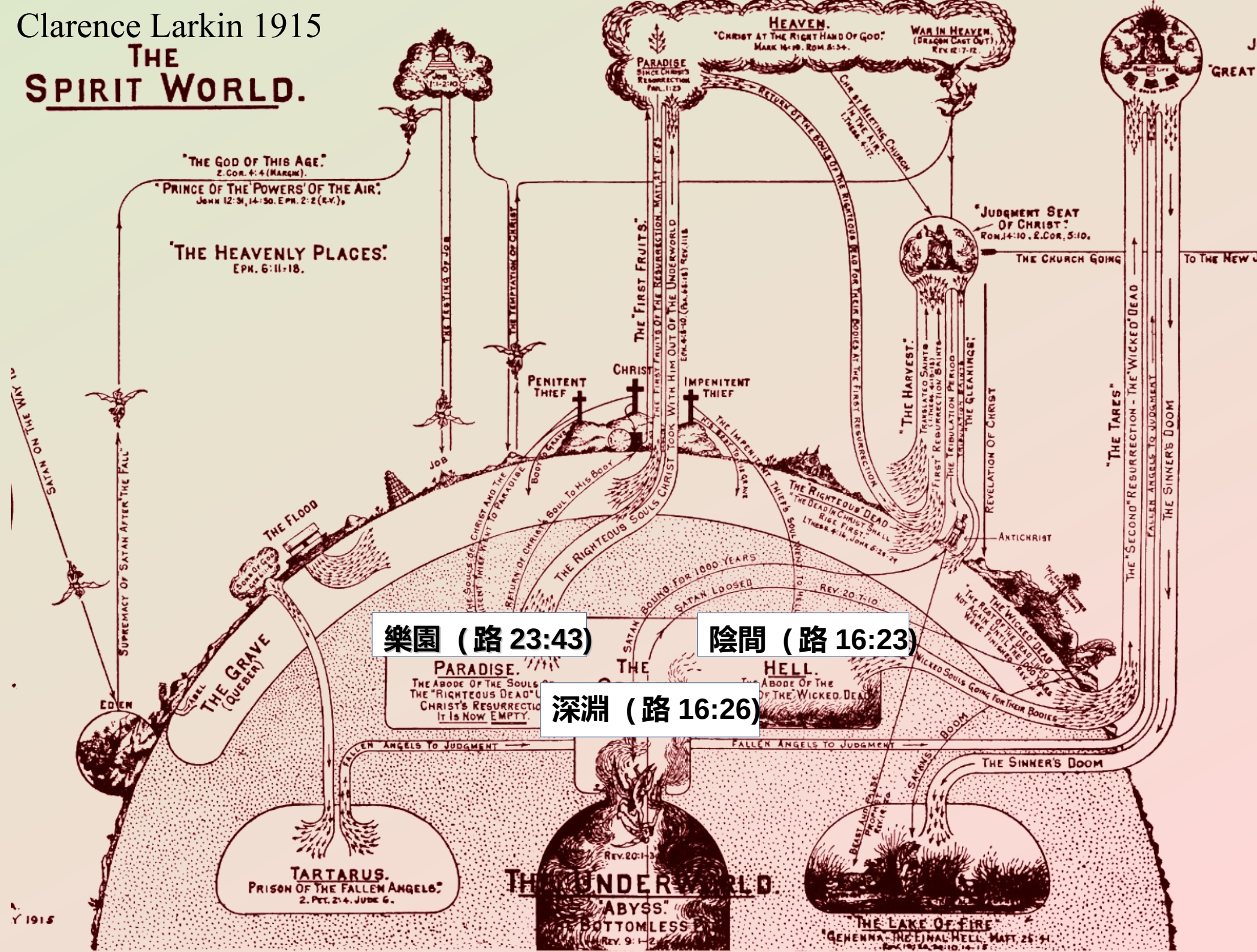
陰間 [שׂוֹל שְׂוֹל] *šə'ôl*

שׂוֹל: 抽出

- שׂוֹל *šə'ôl*: 陰間 (hell)
- שָׁלַח *šālâ*: 忽視 (neglect)
- שָׁאֵל *šā'al*: 乞求 (beg)
- שָׁלַל *šālal*: 獵物 (prey)

Clarence Larkin 1915

THE SPIRIT WORLD.



樂園 (路 23:43)

陰間 (路 16:23)

深淵 (路 16:26)

今天的主要分享重點：

1. 神的約名是什麼？
2. 創世記第三章真正發生了什麼事？蛇如何欺騙夏娃向他屈服。
3. 創世記第三章和馬太福音第四章的相似點。
4. 耶穌是如何瓦解撒旦的？ ？

1 起初，**神**創造天地。

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת

הָאָרֶץ׃



יְהוָה

Covenant

15 耶和華 神 (יְהוָה אֱלֹהִים) *yhwh 'ēlōhîm*)

將那人安置在伊甸園、使他修理看守。(創 2)

16 耶和華 神 [יְהוָה אֱלֹהִים *yhwh 'ēlōhîm*]

吩咐 (וַיִּצַו *wayašaw*: 命令) 他說 ... (創 2)

園中各樣
樹上的果
子、你可
以隨意喫。
只是分別
善惡樹上
的果子、

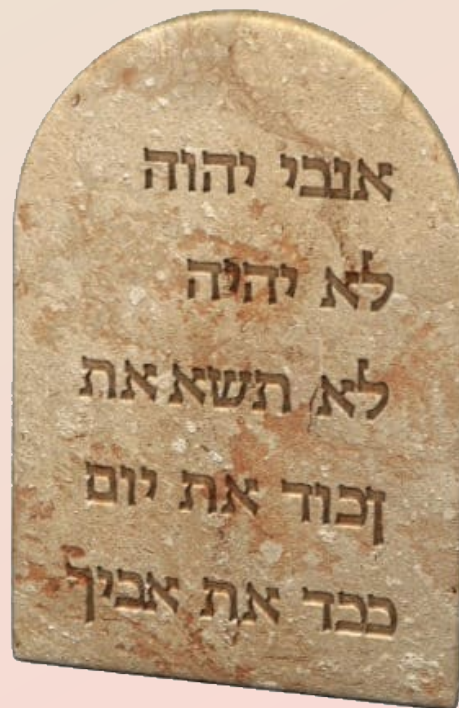
你不可喫
、因為你
喫的日子
必定死。



16 耶和華 神 [יְהוָה אֱלֹהִים] *yhwh 'ēlōhîm*

吩咐 (וַיִּצַו *wayašaw*: 命令) 他說 ... (創 2)

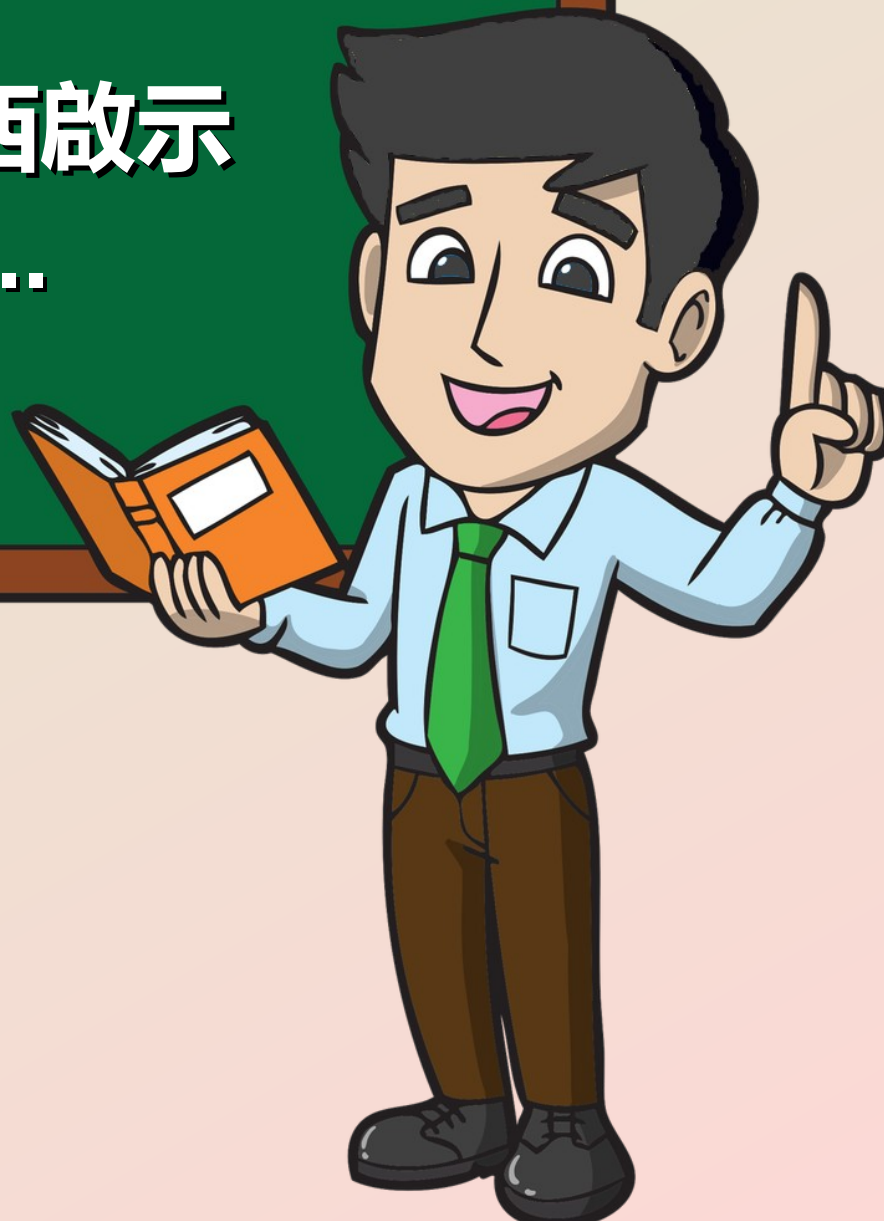
十誡 (10 **Commandments**): עֶשֶׂר מִצְוֹת:
'ešer mišwôt



神的約名有
什麼特別的意
義？



上帝向摩西啟示
的約名是 ...



13 摩西對 神說：「我到以色列人那裡，對他們說：『你們祖宗的 神打發我到你們這裡來。』他們若問我說：『他叫甚麼名字？』我要對他們說甚麼呢？」

14 神對摩西說：「**我是自有永有的** (אֱהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה *'ehyê 'ăšer 'ehyê*)」；又說：「你要對以色列人這樣說：『那自有的打發我到你們這裡來。』」

15 神又對摩西說：「你要對以色列人這樣說：『**耶和華** (יְהוָה *yhwh*)—你們祖宗的 神，就是亞伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神，打發我到你們這裡來。』**耶和華** (יְהוָה *yhwh*) **是我的名，直到永遠；這也是我的紀念，直到萬代** (出 3)

14... 我是自有永有的 (אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה
'ehyê 'ăšer 'ehyê). (出 3)



我是自有永有的 (אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה 'ehyê 'ăšer 'ehyê)

הָיָה *hāyâ*: 過去 (同在), 現在 (同在), 將來 (同在)。

הָוָה *hāvâ*: 過去 (同在), 現在 (同在), 將來 (同在)。

יְהוָה *yhwh*: **他是**過去 (同在), 現在 (同在), 將來 (同在)]

7. **我是**耶和華—你們的 神

(אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם) *ānî yhwh 'ēlōhêkem*

(出 6)

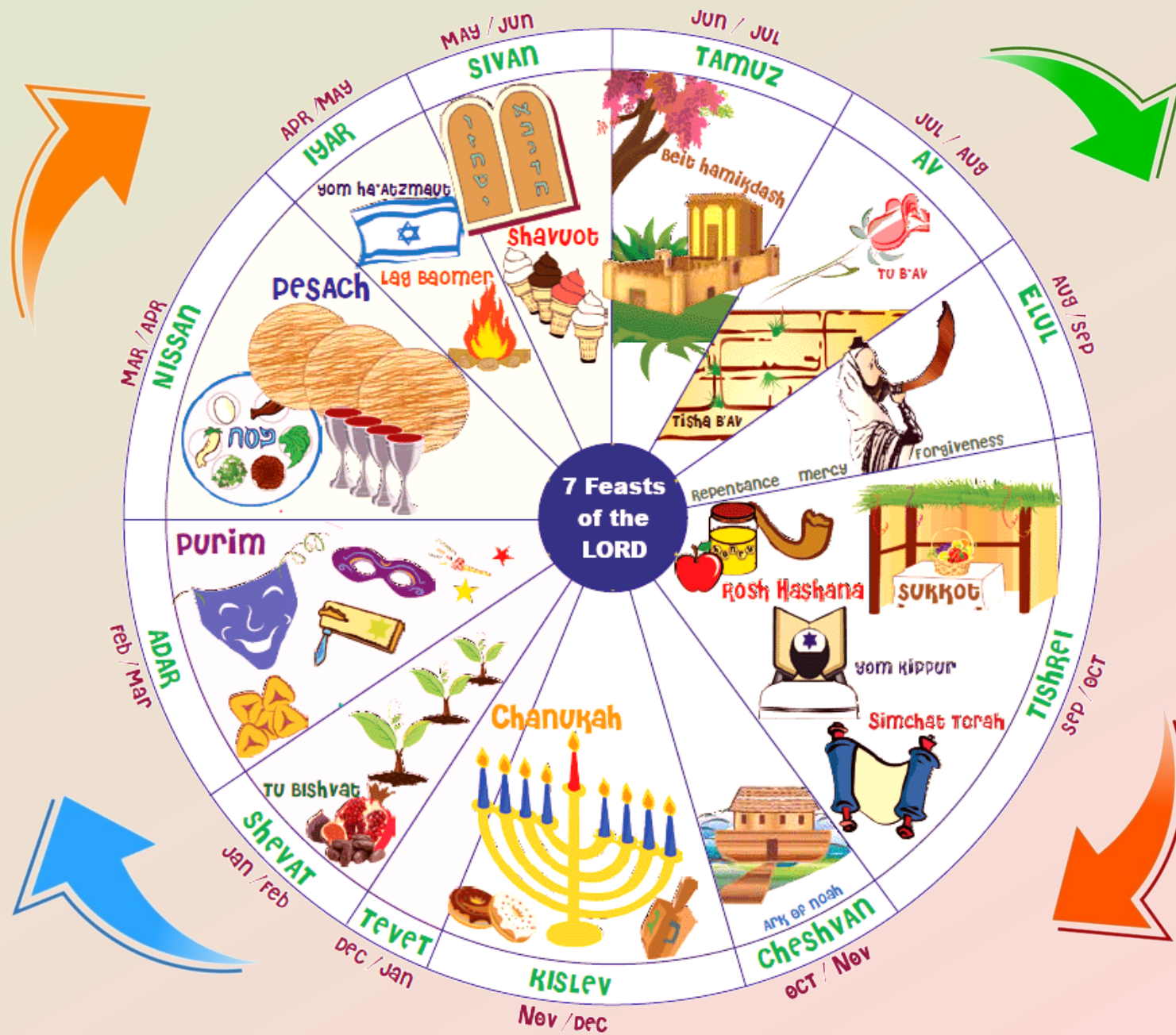


過去與現在和
未來沒有關係

過去與現在和
未來有關係



節令 [מועד *mô'ēd*, 聚會, 慶祝時間]

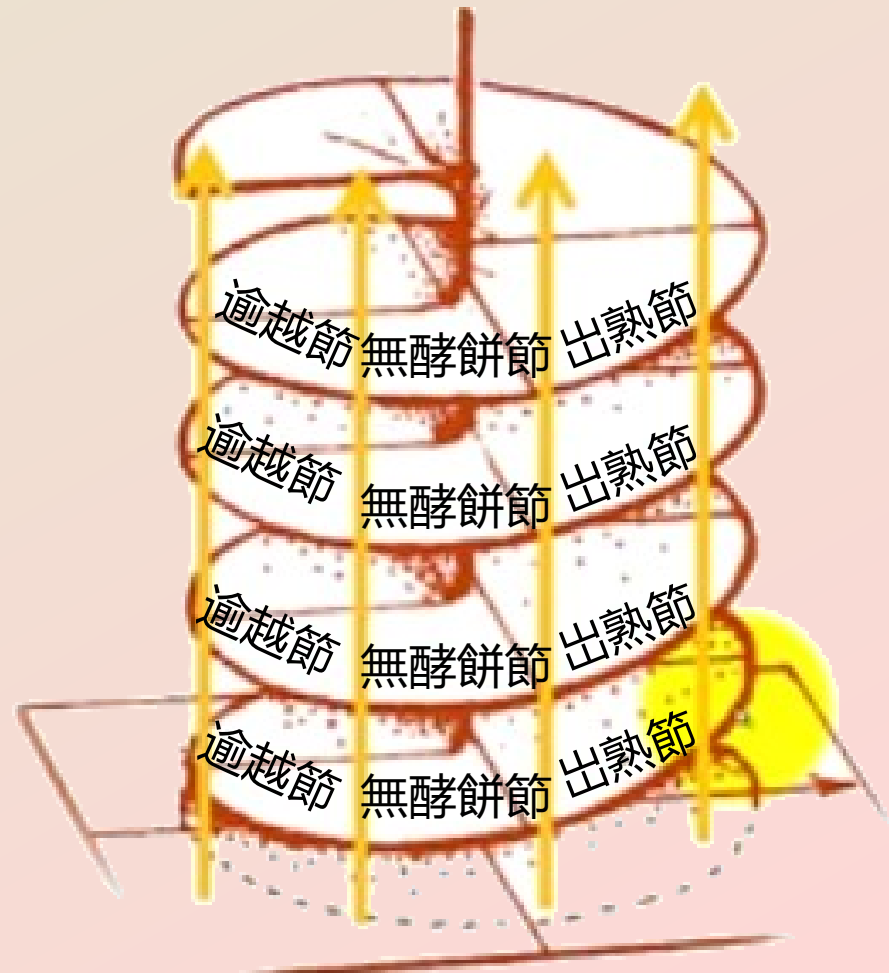


節令 [מועֵד *mô'ēd*, 聚會, 慶祝時間]

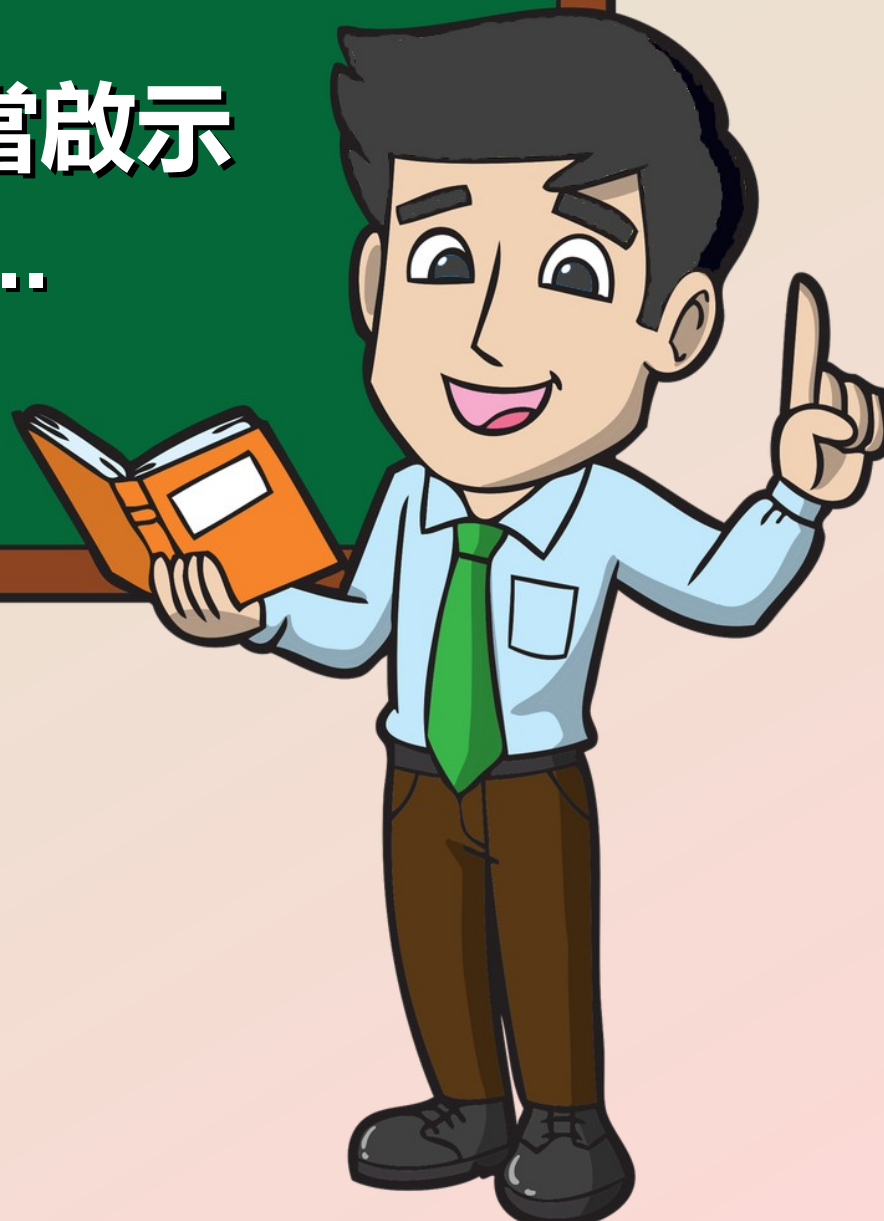
耶和華的這些節期與過去沒有關係



9 已有的事、後的
必再有。已行的
事、後必再行。
日光之下並無新
事。(傳 1)



上帝向亞當啟示
的約名是 ...



2:4 創造天地的來歷、在**耶和華 神** [יְהוָה אֱלֹהִים *yhwh 'ēlōhîm*] 造天地的日子、乃是這樣。

2:5 野地還沒有草木、田間的菜蔬還沒有長起來、因為**耶和華 神** [יְהוָה אֱלֹהִים *yhwh 'ēlōhîm*] 還沒有降雨在地上、也沒有人耕地。

2:6 但有霧氣從地上騰、滋潤遍地。

2:7 **耶和華 神** [יְהוָה אֱלֹהִים *yhwh 'ēlōhîm*] 用地上的塵土造人、將生氣吹在他鼻孔裡、他就成了有靈的活人、名叫亞當。

2:8 **耶和華 神** [יְהוָה אֱלֹהִים *yhwh 'ēlōhîm*] 在東方的伊甸立了一個園子、把所造的人安置在那裡。

2:9 **耶和華 神** [יְהוָה אֱלֹהִים *yhwh 'ēlōhîm*] 使各樣的樹從地裡長出來、可以悅人的眼目、其上的果子好作食物。園子當中又有生命樹、和分別善惡的樹。

2:15 **耶和華 神** [יְהוָה אֱלֹהִים *yhwh 'ēlōhîm*] 將那人安置在伊甸園、使他修理看守。

2:16 **耶和華 神** [יְהוָה אֱלֹהִים *yhwh 'ēlōhîm*] 吩咐他說、園中各樣樹上的果子、你可以隨意喫。

2:17 只是分別善惡樹上的果子、你不可喫、因為你喫的日子必定死。

2:18 **耶和華 神** [יְהוָה אֱלֹהִים] *yhwh 'ělōhîm* 說、那人獨居不好、我要為他造一個配偶幫助他。

2:19 **耶和華 神** [יְהוָה אֱלֹהִים] *yhwh 'ělōhîm* 用土所造成的野地各樣走獸、和空中各樣飛鳥、都帶到那人面前看他叫甚麼。那人怎樣叫各樣的活物、那就是他的名字。

2:20 那人便給一切牲畜、和空中飛鳥、野地走獸都起了名。只是那人沒有遇見配偶幫助他。

2:21 **耶和華 神** [יְהוָה אֱלֹהִים] *yhwh 'ělōhîm* 使他沉睡、他就睡了。於是取下他的一條肋骨、又把肉合起來。

2:22 **耶和華 神** [יְהוָה אֱלֹהִים] *yhwh 'ělōhîm* 就用那人身上所取的肋骨、造成一個女人、領他到那人跟前。

2:16 **耶和華** **神** (יְהוָה אֱלֹהִים *yhwh*
'ēlōhîm) 吩咐 他說、園中各樣樹
上的果子、你可以隨意喫。



יהוה



5 挪亞就遵著**耶和華** (יְהוָה: *yhwh*) 所吩咐的行了。
(創 7)

20 挪亞為**耶和華** (יְהוָה: *yhwh*) 築了一座壇，拿各類潔淨的牲畜、飛鳥獻在壇上為燔祭。(創 8)



יהוה

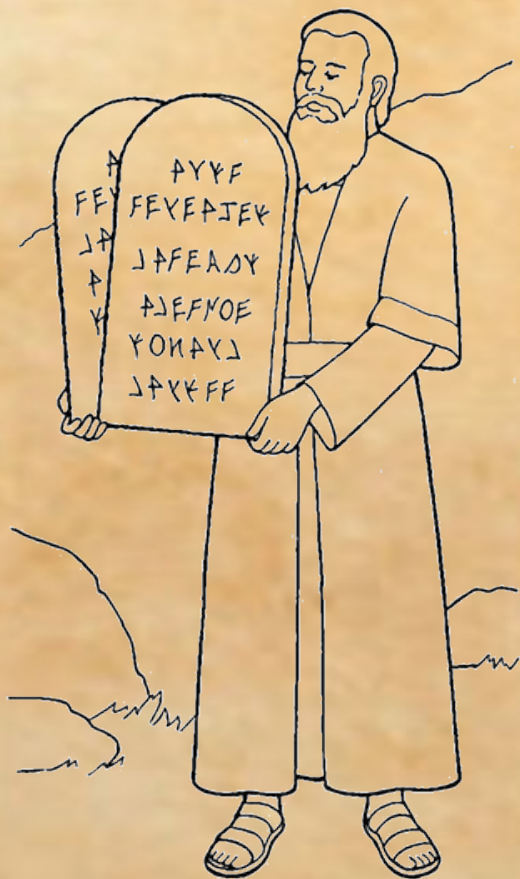


18 當那日，**耶和華** (יְהוָה *yhwh*) 與亞伯蘭立約，
說：「我已賜給你的後裔，從埃及河直到幼發拉
底大河之地 (創 15)

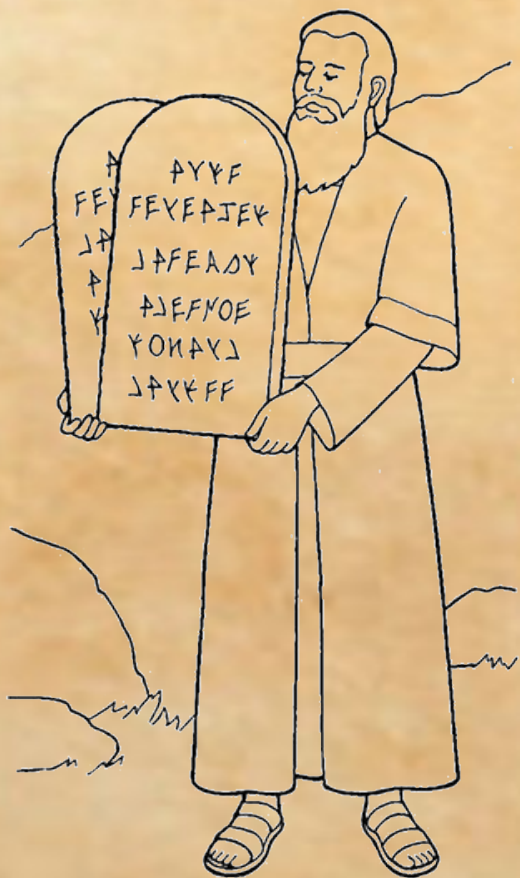
14 亞伯拉罕給那地方起名叫**耶和華**
以勒、 (יְהוָה יִרְאֶה *yhwh yērā'ê*) (創 22)



26 又說、你若留意聽耶和華你 神的話
、又行我眼中看為正的事、留心聽我的誠
命、守我一切的律例、我就不將所加與埃
及人的疾病加在你身上、因為我**耶和華是**
醫治你的 (יְהוָה רֹפֵאֶךָ *yhwh rōpə'ekā*)。 (出 15)



15 摩西築了一座壇、起名叫**耶和華尼西**
(יהוה נסי יehovah Nissi) 。〔就是耶和華
是我旌旗的意思〕(出17)



13 你要吩咐以色列人說、你們務要
守我的安息日、因為這是你我之間世
世代代的證據、使你們知道我**耶和華**
是叫你們成為聖的 (יהוה מְקַדְּשְׁכֶם *yhwh*
məqaddiškem)。 (出 31)



24 於是基甸在那裡為耶和華築了一座壇、起名叫**耶和華沙龍** (יהוה שָׁלוֹם: *yhwh šālôm*) [就是耶和華賜平安的意思] 這壇在亞比以謝族的俄弗拉直到如今。(士6)



יהוה שָׁלוֹם



23:1 [大衛的詩。] **耶和華是我的牧者** (יְהוָה יְרֵאֵי *yhwh rō'î*)(詩篇)

23:6 在他的日子、猶大必得救、以色列也安然居住。他的名必稱為**耶和華我們的義** (יְהוָה צְדִקְנוּ *yhwh sidqēnû*)。(耶利米書)

48:35 城四圍共一萬八千肘。從此以後、這城的名字、必稱為**耶和華的所在** (יְהוָה שָׁמָּה *yhwh šāmmâ*)。(以西結書)



耶穌親自啟示的
約名是 ...



6:48 **我就是生命的糧。**

8:12 耶穌又對眾人說、**我是世界的光。**
跟從我的、就不在黑暗裡走、必要得著
生命的光。

10:9 **我就是門。** 凡從我進來的、必然得
救、並且出入得草喫。

10:14 **我是好牧人。** 我認識我的羊、我
的羊也認識我。(約)

14 神對摩西說：**我**
是自有永有的 (אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה
'ehyê 'ăšer 'ehyê)]

(出 3)



11:25 耶穌對他說、復活在我 [**我是復活**]、生命也在我 [**我是生命**]。信我的人、雖然死了、也必復活。

14:6 耶穌說、**我就是道路、真理、生命**。若不藉著我、沒有人能到父那裡去。

15:5 **我是葡萄樹**、你們是枝子。常在我裡面的、我也常在他裡面、這人就多結果子。因為離了我、你們就不能作甚麼。(約)



1:8 主 神說、**我是阿拉法、我是俄梅夏、**
〔阿拉法俄梅夏乃希臘字母首末二字〕**是昔在**
今在以後永在的全能者。

19:13 他穿著濺了血的衣服。他的名稱為 **神**
之道。

21:6 他又對我說、都成了。我是阿拉法、我
是俄梅夏、**我是初、我是終。**我要將生命泉的
水白白賜給那口渴的人喝。

22:13 我是阿拉法、我
是俄梅夏、**我是首先的**
、我是末後的、我是初
、我是終。（啟）



16:16 西門彼得回答說、**你是基督、是永生 神的兒子**。

16:17 耶穌對他說、西門巴約拿、**你是有福的。因為這不是屬血肉的指示你的、乃是我在天上的父指示的**。
(馬太)





回到伊甸園

16 **耶和華 神** [יְהוָה אֱלֹהִים *yhwh 'ēlōhîm*]

吩咐 (וַיִּצַו *wayəṣaw*: 命令) 他說 ... (創 2)

16... 園中各樣樹上的果子、
[喫] 你可以隨意喫 (אָכַל תֹּאכַל *'ākōl tō'kēl*) .

17 只是分別善惡樹上的果子、
你 **不可喫** (לֹא תֹאכַל *lō' tō'kal*) 、 因
為你喫的日子 **[死你] 必定死** (מִוֹת
תָּמוּת *môt tāmût*) 。 (創 2)



[死!] 你必定
死是什麼意思
呢?



[喫 !] 你可以隨意喫 (אָכַל תֹּאכַל 'ākōl
tō 'kēl) .

אָכַל תֹּאכַל:
to-eat you-may-eat

[死 !] 你必定死 (מֹת תָּמוּת môt tāmût)

מֹת תָּמוּת:
to-die you-shall-die

Qal Infinitive Absolute (原根不定絕對式)

+ Qal Imperfect (原根未完成式)

(to eat) you will (surely, certainly, definitely,
absolutely) eat. (吃 !) 你會 (肯定 , 絕對) 吃。
(to die) you will (surely, definitely, absolutely) die.
(死 !) 你將 (肯定 , 絕對) 死 .



(死) 你將 (肯定, 絕對) 死.

死亡的影響是
什麼？



第一個結果 ...



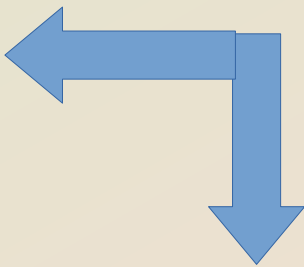
†ממ מַת: ac. 死, co.(脆弱的) 人,
ab. 判決 (死).

17 只是分別善惡樹上的果子，你不可吃，因為你吃的日子必定死！」（創 2）

“但是從那一刻起，**你將成為凡人**，並且將繼續處於垂死的狀態，直到死亡”（Adam Clarke Commentary）

4 蛇對女人說：「你們不一定死；

5 因為 神知道，你們吃的日子眼睛就明亮了，你們**便如 神**能知道善惡。（創 3）



1 耶和華 神所造的，惟有蛇比田野一切的活物更**狡猾** (עָרֹם 'ārûm)...7 他們二人的眼睛就明亮了，才知道自己是**赤身露體** (עֵרֹם êrôm) ，便拿無花果樹的葉子為自己編做裙子。(創 3)

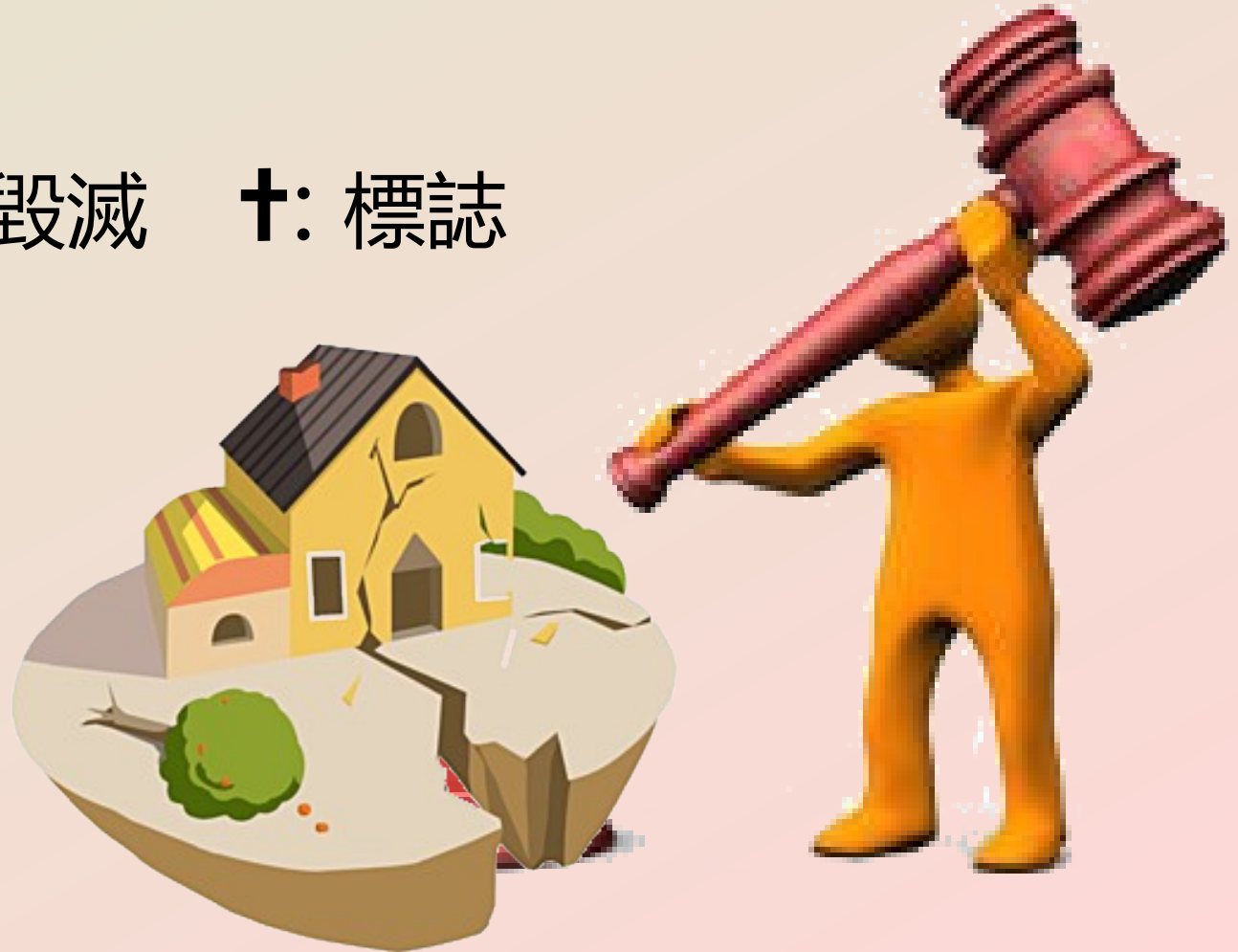
第二個結果 ...



†ממ מת: ac. 死, co.(脆弱的)人,
ab. 判決 (死).

†ממ מת: ac. 死, co.(脆弱的)人, ab. 判決
(死).

ממ: 混亂, 毀滅 †: 標誌



但是有希望 ...





מ† תם: ac. 滿足 ab.(完美的) 整體

9 挪亞的後代記在下面。挪亞是個義人，在當時的世代是個**完全人** [תָּמִים *tāmîm*]。挪亞與 神同行。(創 6)

5 要**無殘疾** [תָּמִים *tāmîm*]、一歲的公羊羔，你們或從綿羊裡取，或從山羊裡取，都可以。(出 12)

28 我們傳揚他，是用諸般的智慧，勸戒各人，教導各人，要把各人在基督裡**完完全全** [τέλειος *teleios* = תָּמִים *tāmîm*] 地引到 神面前 (歌羅西 1)

† : 標誌 (勝過) מ : 混亂 , 毀滅 .

mt תם: ac. 滿足 ab.(完美的) 整體

10 但如今藉著我們救主基督耶穌的顯現才表明出來了。**他已經把死廢去**，藉著福音，將不能壞的生命彰顯出來。（提後 1）

3 我聽見有大聲音從寶座出來說：「看哪， 神的帳幕在人間。他要與人同住，他們要作他的子民。 神要親自與他們同在，作他們的 神。 4 神要擦去他們一切的眼淚；**不再有死亡**，也不再有悲哀、哭號、疼痛，因為以前的事都過去了。」（啟 21）

花園裡還發生了什麼事呢？



誰說什麼啦？



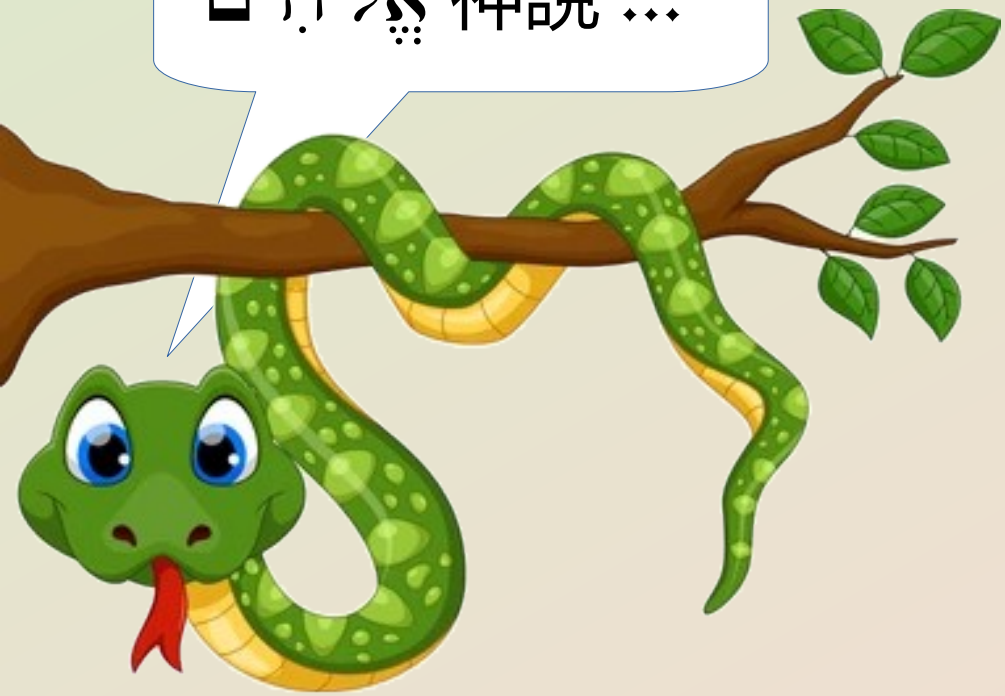
1 **耶和華 神** (יְהוָה אֱלֹהִים *yhwh 'ēlōhîm*) 所造的，惟有蛇比田野一切的活物更**狡猾** (עָרוּם *'ārûm*)。蛇對女人說：「**神** (אֱלֹהִים *'ēlōhîm*) 豈是真說不許你們吃園中所有樹上的果子嗎？」

2 女人對蛇說：「園中樹上的果子，我們可以吃，

3 惟有園當中那棵樹上的果子，**神** (אֱלֹהִים *'ēlōhîm*) 曾說：『你們不可吃，也不可摸，免得你們死。』」

4 蛇對女人說：「你們不一定死；

神說... אֱלֹהִים



神說... אֱלֹהִים



耶和華 神 (יְהוָה:
אֱלֹהִים) 吩咐他說 ...



惟有蛇比田野一切的活物更**狡猾**

(עָרוּם 'ārûm)

1 蛇對女人說：「 神 (אֱלֹהִים) 豈是真說不許你們吃**園中所有樹** (מִכֹּל עֵץ הַגָּן : mikkōl 'ēš haggān) 上的果子嗎？」 (創 3)

Ye (you) do not eat of[from] **every tree of the garden?**'(YLT)

(你們) 不要**從園裡所有的樹**吃嗎？

扭曲神的話



惟有蛇比田野一切的活物更**狡猾**

(עָרוּם 'ārûm)

2 女人對蛇說：「園中樹上的果子，我們可以
吃，

3 惟有園當中那棵樹上的果子， 神曾說：『你
們不可吃，也不可摸，**免得你們 [可能會] 死**
[תָּמֹתוּן פֶּן- pen- tāmūtûn]。』」

扭曲神的話



惟有蛇比田野一切的活物更**狡猾**

(עָרוּם 'ārûm)

4 蛇對女人說：「**你們不一定死** (לֹא-מוֹת לְאֶתְמוֹתֵיכֶם *lō'-môt təmutûn*)

לֹא-מוֹת לְאֶתְמוֹתֵיכֶם *lō'-môt təmutûn*: **[死!] 你們一定不
死**

扭曲神的話



惟有蛇比田野一切的活物更**狡猾**

(עָרוּם 'ārûm)

מֹת תָּמוּת *môt tāmût*: [死!] 你一定死

פֶּן־תָּמוּתוּן *pen-tamutûn*: 你們不一定死

לֹא־מֹת תָּמוּתוּן *lō'-môt tamutûn*: [死!] 你們
一定不死

扭曲神的話



	和合本	希伯來語直翻	YLT (Young's Literal Translation)
耶和華神吩咐他 [亞當] 說	你 (吃的日子) 必定死!	[死!] 你一定死	thou shalt surely die.
女人說	免得你們死	你們不一定死	lest ye die
蛇說	你們不一定死	[死!] 你們一定不死	Ye shall not surely die

惟有蛇比田野一切的活物更**狡猾**

(עָרוּם 'ārûm)

3:5 因為神 (אֱלֹהִים) 知道、你們喫的
日子眼睛就明亮了、你們便如 神
(אֱלֹהִים) 能知道善惡。

Q. 蛇說了謊嗎？

* 說一半實話欺騙夏娃。

* 懷疑神的話語。

扭曲神的話。



惟有蛇比田野一切的活物更**狡猾**

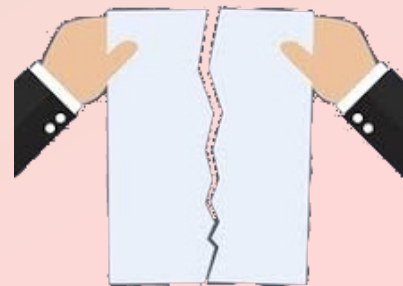
(עָרוּם 'ārûm)

אֱמָנָם ('āmānām):

- 名詞：毫無疑問 (no doubt).
- 動詞 (אָמַן): 忠誠 (believe, faithful, sure, nurse)

טָרַף (ṭārap):

- 名詞：懷疑 (doubt).
- 動詞：撕成碎片 (tear in pieces).



惟有蛇比田野一切的活物更**狡猾**

(עָרֹם 'ārûm)

6 於是女人見那棵樹的果子好作食物，也悅人的眼目，且是可喜愛的，能使人有智慧，就摘下果子來吃了，又給她丈夫，她丈夫也吃了。（創3）

扭曲神的話



惟有蛇比田野一切的活物更**狡猾**

(עָרוּם 'ārûm)

13 **耶和華 神** (יְהוָה אֱלֹהִים) 對女人說：「你做的是甚麼事呢？」女人說：「那蛇引誘我，我就吃了。」

14 **耶和華 神** (יְהוָה אֱלֹהִים) 對蛇說：你既做了這事，就必受咒詛，比一切的牲畜野獸更甚；你必用肚子行走，終身吃土。

15 我又要叫你和女人彼此為仇；你的後裔和女人的後裔也彼此為仇。女人的後裔要傷你的頭；你要傷他的腳跟。
(創 3)

2:15 不要愛世界、和世界上的事。人若愛世界、愛父的心就不在他裏面了。

2:16 因為凡世界上的事、就像**肉體的情慾、眼目的情慾、並今生的驕傲**、都不是從父來的、乃是從世界來的。

2:17 這世界、和其上的情慾、都要過去。惟獨遵行 神旨意的、是永遠常存。(約翰一書 2:16)



希伯來歌曲（舞蹈）的時間



אֶת-לֶחֶם חֻקֵּנוּ תֵן-לָנוּ הַיּוֹם׃

וּסְלַח-לָנוּ עַל חַטָּאתֵינוּ

כַּפִּי שְׂסוּלָתִים גַּם אָנַחְנוּ לַחַטָּאִים לָנוּ


'et-leḥem ḥuqqēnû tēn-lānû hayyôm.

ûsəlah-lānû 'al ḥăṭā'ênû kəpî

šessôləḥîm gam 'ănaḥnû lahôṭə'îm

lānû

我們 [日用的] 飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。

A background of red theater curtains with a wooden floor at the bottom.

**今天的課程結束了
下週見！**